

Таблица правил транслитерации русской азбуки латинскими буквами в соответствии с чехословацкой нормой (Stavba XX, 1951, s. 156 - 161)

Транслитерация — это побуквенная передача текстов и отдельных слов, записанных с помощью одной графической системы, определенной ставкой другой графической системы.

Азбука	Латинь	В какой позиции
с	с	после согласных
е	je	в начале слова, после гласных, после Ъ и Ы
ѣ	ě je или e	после согласных, в начале слова, после гласных, после Ъ и Ы знаков
и	i	везде, кроме после Ъ и Ы знаков
ѣ	ji	после Ъ и Ы знаков
э	e	во всех позициях
ѐ	:e	если есть особая необходимость различить "э" и "е"
ѣ	1	1
ѣ	2	2
ѣ	3	3
ѣ	4	4
ѣ	5	5
ѣ	6	6
ѣ	7	7
ѣ	8	8
ѣ	9	9
ѣ	10	10
ѣ	11	11
ѣ	12	12
ѣ	13	13
ѣ	14	14
ѣ	15	15
ѣ	16	16
ѣ	17	17
ѣ	18	18
ѣ	19	19
ѣ	20	20
ѣ	21	21
ѣ	22	22
ѣ	23	23
ѣ	24	24
ѣ	25	25
ѣ	26	26
ѣ	27	27
ѣ	28	28
ѣ	29	29
ѣ	30	30
ѣ	31	31
ѣ	32	32
ѣ	33	33
ѣ	34	34
ѣ	35	35
ѣ	36	36
ѣ	37	37
ѣ	38	38
ѣ	39	39
ѣ	40	40
ѣ	41	41
ѣ	42	42
ѣ	43	43
ѣ	44	44
ѣ	45	45
ѣ	46	46
ѣ	47	47
ѣ	48	48
ѣ	49	49
ѣ	50	50
ѣ	51	51
ѣ	52	52
ѣ	53	53
ѣ	54	54
ѣ	55	55
ѣ	56	56
ѣ	57	57
ѣ	58	58
ѣ	59	59
ѣ	60	60
ѣ	61	61
ѣ	62	62
ѣ	63	63
ѣ	64	64
ѣ	65	65
ѣ	66	66
ѣ	67	67
ѣ	68	68
ѣ	69	69
ѣ	70	70
ѣ	71	71
ѣ	72	72
ѣ	73	73
ѣ	74	74
ѣ	75	75
ѣ	76	76
ѣ	77	77
ѣ	78	78
ѣ	79	79
ѣ	80	80
ѣ	81	81
ѣ	82	82
ѣ	83	83
ѣ	84	84
ѣ	85	85
ѣ	86	86
ѣ	87	87
ѣ	88	88
ѣ	89	89
ѣ	90	90
ѣ	91	91
ѣ	92	92
ѣ	93	93
ѣ	94	94
ѣ	95	95
ѣ	96	96
ѣ	97	97
ѣ	98	98
ѣ	99	99
ѣ	100	100

Таблица правил транслитерации — продолжение

Азбука	Латинь	В какой позиции
Г	g	во всех позициях
Х	ch	во всех позициях
Ц	č	во всех позициях
Кс	ks	в словах русского происхождения и на корнях шве
Ж	ž	если слова иностранного происхождения

Примеры:

Герлен — Gerlen,      марши — maršas,  
 стель — s'el'el'      произведение — troičkoveden'je,  
 Ассеньев — Assen'jev,      Лучев — Lučev,  
 Замостье — Zamost'je,      вступил — vd'ustupil',  
 Улицы — Ul'ic,      Барона — barona,  
 Ульянов — Ul'janov,      Евгений — Evgen'ij,  
 Волыев — vol'e'jeju,      Купин — k'upin,  
 Судья — sud'ja,      Стяжка — s'tjaska,  
 Гоголь — Gogol',      Достоевский — Dostojevskij,  
 теперь — ter'ej      Ленинский — Leninskij,  
 тяжёлая — tjezjelij,      Мещанинов — Meščaninov,  
 эрот — erot',      аэрофотосъёмка — aërofotosj'emka,  
 стел — stel',      измен — izmen',